

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die integrierte Ausschaltfunktion schaltet das Gerät nach längerem Nichtgebrauch automatisch aus. Zum Wiedereinschalten Gerät ruckartig bewegen.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. La fonction d'arrêt intégrée éteint automatiquement l'appareil lorsqu'il n'est pas en service pendant un certain temps. Pour le remettre en marche, secouez-le d'un coup sec.

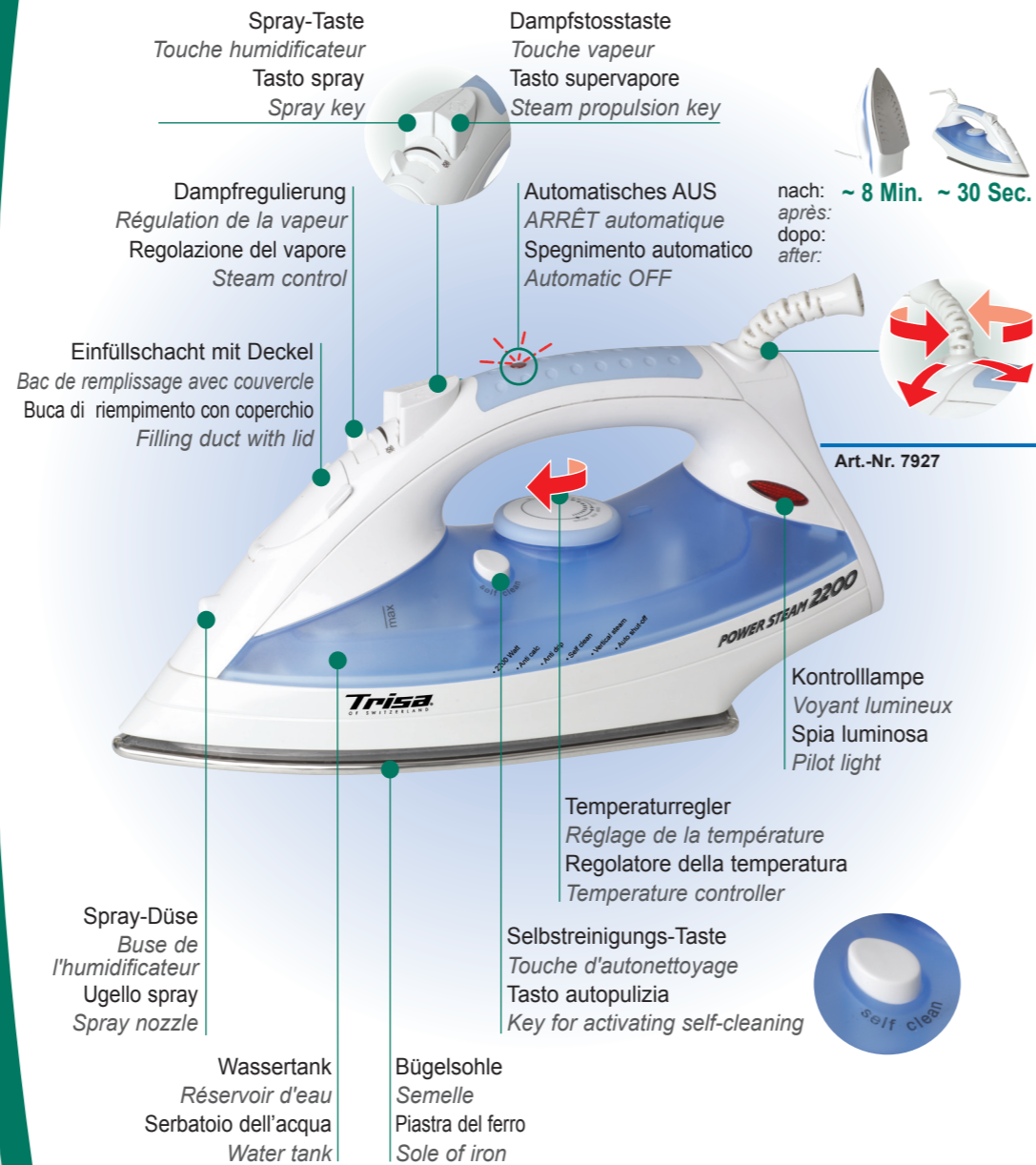
Leggete tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservate con cura il presente manuale e trasmettetelo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve solamente essere adoperato allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservate le direttive di sicurezza. La funzione di spegnimento integrata, spegne automaticamente l'apparecchio dopo un prolungato periodo di inutilizzo. Per riaccenderlo, muovere bruscamente l'apparecchio.

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is switched off by integrated shut-off function after a prolonged period of non-use. Rock appliance to switch back on.

Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before using the appliance for the first time

- | | | |
|----------|---|--|
| 1 | Gerät reinigen Nettoyer l'appareil Pulire l'apparecchio Cleaning appliance | Alle Aufkleber und Schutzhüllen entfernen Enlever tous les autocollants et les housses de protection Rimuovere gli adesivi e gli involucri protettivi Remove all stickers and protective covering |
| 2 | Produktionsrückstände Restes de production Residui di produzione Production residue | Das Gerät in Betrieb setzen und Dampf ausströmen lassen Mettre l'appareil en marche et laisser s'échapper la vapeur Accendere l'apparecchio e lasciare uscire il vapore Start appliance and allow steam to escape |
| 3 | Sohle reinigen Nettoyer la semelle Pulire la piastra Cleaning the sole | Ein altes Stück Stoff bügeln Repasser un vieux morceau de tissu Stirare un vecchio pezzo di stoffa Iron an old piece of material |

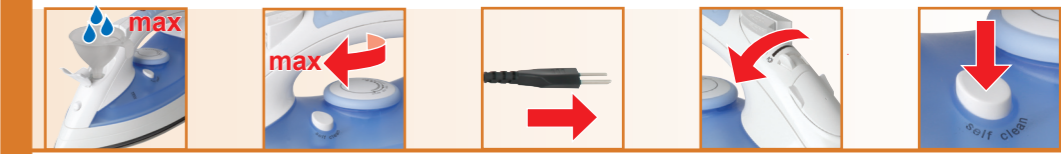
Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description



Gebrauchen
Utiliser
Use

- | | | |
|----------|---|---|
| 1 | Wasser einfüllen Remplir d'eau Riempire l'acqua Filling with water | |
| 2 | Temperatur einstellen Régler la température Regolare la temperatura Adjusting the temperature | <ul style="list-style-type: none"> ● Nylon / Nylon / Nylon / Nylon ●● Wolle, Seide / Laine, soie / Lana, seta / Wool, silk ●●● Leinen / Lin / Lino / Linen <p>! Pflegeanleitung der Kleider beachten. Keine Haftung bei Schäden. <i>Respecter les conseils d'entretien des vêtements. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage.</i> Rispettare le indicazioni riportate sull'etichetta dei vestiti. Nessuna responsabilità in casi di danni. <i>Observe care instructions on clothes. No liability will be accepted in the event of damage.</i></p> |
| 3 | Einschalten Mettre en marche Collegare Switching on | leuchtet est allumé illuminata glows ! Die Kontrolllampe erlischt sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. <i>Le voyant lumineux s'éteint dès que la température désirée est atteinte.</i> La spia luminosa si spegne non appena è raggiunta la temperatura impostata. <i>Pilot light goes out as soon as adjusted temperature is reached.</i> |
| 4 | Bügeln Repasser Stirare Ironing | Dampfmenge / Quantité de vapeur / Quantità di vapore / Steam quantity Dampfstoß / Jet de vapeur / Getto di vapore / Steam propulsion Bereich zum Dampf bügeln / Zone de repassage à la vapeur / Zona per la stiratura a vapore / Area for steam ironing Temperatur je nach Textilien / Température selon les textiles / Temperatura a base ai tessuti / Temperature set according to textiles blinkt - clignote - lampeggia - blinks... ! Bei Auto Shut-off: Bügeleisen zum Wiedereinschalten ruckartig bewegen. <i>Avec la fonction Shut-off : secouez le fer pour le remettre en marche.</i> Con shut-off automatico: muovere bruscamente il ferro da stiro per riattivarlo. <i>With auto shut-off: rock appliance to switch back on.</i> |
| 6 | Gerät ausschalten Arrêter Spegnere Switch OFF | auskühlen lassen, Tank leeren Laisser refroidir, vider le réservoir lasciare raffreddare, svuotare il serbatoio allow to cool, empty water tank |

Self Clean Funktion
Fonction Self Clean
Funzione self-clean
Self Clean Function



Selbstreinigung alle 2 Wochen wiederholen. Nur über einem Spülbecken.
Procéder à l'autonettoyage tous les 15 jours. Uniquement au-dessus d'un évier.
 Ripetere l'autopulitura ogni 2 settimane. Effettuarla solo su un lavandino.
 Repeat the self-clean function every fortnight. Only do this over a sink.

Die Tropfstop-Funktion verhindert lästiges Nachtropfen auf die gebügelte Wäsche.
La fonction Stop gouttes empêche les gouttes d'eau de couler sur le linge repassé.
 La funzione Salvagoccia impedisce che cadano delle gocce sulla biancheria già stirata.
 The drip-stop function avoids the nuisance of water dripping onto ironed washing.

Maximaler Dampfdruck für vertikales Bügeln.
Pression maximale de la vapeur pour repasser à la verticale.
 Massima pressione del vapore per stirare in verticale.
 Maximum steam pressure for upright ironing.

Spray-Funktion zum extra Benetzen hartnäckiger Stellen.
Fonction Spray pour humidifier les endroits rebelles.
 Funzione spray per inumidire ulteriormente i punti difficili.
 Spray function for extra wetting of stubborn areas.

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et sécher. Ne pas employer de solvants
 Pulire con un panno umido e poi asciugarlo. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data

| | | | |
|------------------------------|---|---|---------------------------------------|
| 2200 W | 300 ml | 1.8 m | 10-20 g/Min |
| Leistung <i>Puissance</i> | Wassertank <i>Réservoir d'eau</i> | Kabellänge <i>Longueur du cordon</i> | Dampfleistung <i>Débit vapeur</i> |
| Potenza <i>Output</i> | Serbatoio dell'acqua <i>Water tank</i> | Lunghezza del cavo <i>Cable length</i> | Potenza vapore <i>Steam output</i> |

Switzerland
Trisa Electro AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectro.ch
+41 41 933 00 30

Germany
HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectro.at
+43 (2647) 4304070



www.trisaelectro.ch

Sicherheitshinweise
Directives de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions



Das Gerät nur an Wechselstrom 220/230 Volt anschliessen.
Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant alternatif de 220/230 V.
Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata 220/230 V.
The appliance must be connected to a voltage supply of 220/230 V only.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Netz kabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) ne doivent pas être aux mains d'enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirez la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estraete mai la spina dalla presa tirando il cavo né con mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Never pull the plug out of the socket by the flex or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance from place to place, after use.

Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôlez régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (immédiatement retirer la fiche) et envoyez l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllate regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga è difettosa. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in opera (subito staccare la spina) e mandare l'apparecchio al fabbricante per riparazione.

Regularly check if the main cable / appliance / extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Riparazioni d'apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, la revendication de garantie est caduque.

Nel caso che l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo scorretto, non possiamo assumere una responsabilità per eventuali danni. In questo caso la rivendicazione di garanzia è fuori causa.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Beim Gebrauch des Gerätes werden hohe Temperaturen erzeugt, die Verbrennungen verursachen können. Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff benutzen. Das heisse Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen!

L'utilisation de l'appareil engendre de très hautes températures qui peuvent engendrer des brûlures. N'utilisez l'appareil qu'à l'aide de la poignée prévue à cet effet. Ne laissez jamais le fer à repasser chaud sans surveillance.

Durante l'uso dell'apparecchio si producono temperature elevate che potrebbero provocare scottature. Afferrare l'apparecchio esclusivamente per l'apposita impugnatura. Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro caldo.

High temperatures are generated during use which could cause burns. Always use only the handle. Never leave the hot iron unattended!



Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

Utilisez uniquement les accessoires d'origines.

Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.

Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Gerät/ Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/ legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil/ cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.

Mai mettere l'apparecchio/ spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte.

Never put the appliance/ cable on hot surfaces or near open flames.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à l'emploi du ménage et non pas à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/ Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne l'exposez ni à la pluie, ni à d'autres humidités.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser sur les meubles en bois un support de protection. Laisser refroidir l'appareil avant son rangement.

Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione. Fare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.

Use a protective mat on wooden surfaces. Allow appliance to cool before storing.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore.

It has to be checked by an authorized service department first.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants. ne le coincez pas.

Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

Unbenutzte/ unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne roulez pas le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio e estrarre la spina quando non è utilizzato/incustodito. Non avvolgere il cavo intorno al apparecchio.

Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use

Power Steam 2200
Power Steam 2200
Power Steam 2200
Power Steam 2200

■ Vertikal Dampf-System
Système vapeur à la verticale
Sistema del vapore in verticale
Vertical steam system

■ Tropfstopp
Stop gouttes
Salvagoccia
Drip stop

■ Separate Dampfregulierung
Régulation séparée de la vapeur
Regolazione del vapore separata
Independent steam control

■ Selbstreinigungs-System
Système autonettoyant
Sistema di autopulitura
Self-cleaning system

■ Automatische Ausschaltfunktion
Fonction d'arrêt automatique
Funzione di spegnimento automatico
Automatic shut-off

Art.-Nr. 7927